



Программа
студенческой научной конференции
по вопросам художественного перевода

«В Зеркале Затуманенном»

Дата проведения конференции: 25.11.25

Время проведения конференции: 19.00-21.00 (МСК)

Ссылка для подключения:

<https://us06web.zoom.us/j/92753994319>



Доклады:

1. Дегальцева Анна, ДонГУ

Об одном из современных переводов стихотворения Дж. Г. Байрона «Stanzas to Augusta» (Though the Day of My Destiny's Over)

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

2. Подшивайло Татьяна, ДонГУ

О любительском переводе стихотворения Дж. Г. Байрона «All is Vanity, Saith the Preacher»

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

3. Кордий Анастасия, ДонГУ

Стихотворение Дж. Г. Байрона «When We Two Parted» и его русские интерпретации

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

4. Царенко Валерия, ДонГУ

Стихотворение Альфреда Теннисона «Годива» в русских переводах XIX столетия на материале прочтения М.Л. Михайлова и Д.Д. Минаева

Научный руководитель:

Матвиенко О.В., к.филол.н., доц. каф. теории и практики перевода, ДонГУ

5. Кабанов Михаил, СПбГЭУ

Как потерять вампира в переводе: о некоторых особенностях переводов «Дракулы»

Научный руководитель:

Липинская А.А., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

6. Солнцева Таисия, СПбГЭУ

Готика на русском: где переводчики ошибаются и почему у Эдгара Аллана По многое звучит иначе (на материале «Падение дома Ашероу»)

Научный руководитель:

Липинская А.А., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

7. Евсеев Максим, КФУ

Смысловые и стилистические погрешности в русском переводе романа Вероники Рот «Divergent»

Научный руководитель:

Габитов А.И., ст. преп. каф. языковой и межкультурной коммуникации, КФУ

8. Виен Фишай, СПбГЭУ

Трудности перевода парфюмерной лексики (на материале переводов книги Патрика Зюскинда «Das Parfum» на английский и русский языки)

Научный руководитель:

Воложанина Т.С., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

9. Григорьева Анна, СПбГЭУ

Проблема перевода гастрономических реалий в повести Дж. Р. Толкина «The Hobbit»

Научный руководитель:

Липинская А.А., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ

10. Буркацкая Ирина, СПбГЭУ

Сравнительно-сопоставительный анализ переводов книги Джоан Роулинг «Quidditch through the ages» на русский язык

Научный руководитель:

Воложанина Т.С., к.филол.н., доц. каф. АФиП, СПбГЭУ





**INSTITUTE OF PHILOLOGY AND INTERCULTURAL COMMUNICATION (RUSSIA)
&
PARTAP COLLEGE OF EDUCATION (INDIA)**

PROGRAM
of the International Webinar

"Cultural Heritage of My Motherland"

December 19, 2025
10.00 – 11.30 (MSK)

<https://meet.google.com/tij-qhfx-yzc>

	Prof. Iskander Yarmakeev	Greetings
1.	Pavel Nickolayevich Arkhipov (<i>M.K. Ammosov North-Eastern Federal University</i>)	Cultural Heritage of the Republic of Sakha (Yakutia)
2.	Sandaara Vasilyevna Kyppygyrova (<i>M.K. Ammosov North-Eastern Federal University</i>)	Sakha music
3.	Anamika Kumari, Ms. Mehak (<i>Partap College of Education</i>)	Punjab: Where Tradition Meets Vibrance
4.	Ms. Sonia, Mahima Sharma (<i>Partap College of Education</i>)	Cultural Traditions of Himachal Pradesh: A Living Himalayan Heritage
5.	Ms. Lokankshi (<i>Partap College of Education</i>)	Timeless Legacy of Chola Temple Architecture: A Study of Cultural and Artistic Excellence
6.	Arina Romanovna Verba (<i>St. Petersburg State University of Economics</i>)	The Role of Culturally Significant Vocabulary in the Translation of 'The Fate of a Man'
7.	Fishai Aexandrovna Vien (<i>St. Petersburg State University of Economics</i>)	The Translation of Culturally Specific Artonyms
8.	Guzel Ramilevna Murtazina (<i>Kazan Federal University</i>)	More than a University: KFU as a Global Knowledge Hub
9.	Rezeda Azatovna Falyakhova (<i>Kazan Federal University</i>)	Discover the Cultural Heritage of Tatarstan
10.	Anna Andreevna Ivanova (<i>Kazan Federal University</i>)	Илемлӗ çӗр çинче илемлӗ халӑх - Exploring the Cultural Heritage of Chuvashia
	Prof. Balwant Singh	Concluding remarks



ДИПЛОМ

ПОБЕДИТЕЛЯ 1 СТЕПЕНИ

**IV Всероссийской заочной научной конференции школьников
и студентов технических и естественных специальностей
ВУЗов и ССУЗов «Актуальные научные исследования студентов
и школьников: теория и практика - 2025 (на иностранных языках)»**

Секция: общественные науки

награждается

Навширванова Риана Рафаиловна,

магистрантка Казанского федерального университета, Институт
филологии и межкультурной коммуникации, г. Казань

Научный руководитель: Мухарлямова Лилия Рашидовна, к.п.н., доцент,
Казанский федеральный университет, г. Казань

Преподаватель иностранного языка: Гимадиева Эльвира Наилевна,
Казанский федеральный университет, г. Казань

Зав. КИЯ по ТиЕС ИЗФир

Директор ИЗФир



З.В. Емельянова

В.В. Кугунуров

31 марта 2025 г.